

Realurin eitt gott ár

Arið í fjór var eitt hampuligt ár hjá Realinum. Ein av orsökunum til tess er tann, at tað ikki bleiv brúk fyri so nógvum avsetingum móti tapi, sum roknað varð við.

Realurin hevur tiskil nakkað av orku til at vera við í endurnýggingini av skipaflothanum.

Teir stóru trupulleikarnir liggja so í tørvinum á tí eftirfylgjandi figging og rakstrarfigging. Og avgerandi fyri hesum er støðutakanin um, antin verkætlanir eru "bæredygtige" ella ikki.

Í síni ársfrágreiðing visir Realurin á tydingin at fáa ein 2. prioritetsstov, istaðin fyri tey lán, sum fyrr vanligu fingust frá Fiskaribankanum og øðrum útlandskum figgingarstovnum, sum nú eru burturlivnir.

Stjórnin í Realinum gav á fundinum í Havn tilsøgn um at gera sitt til, at ein slíkur stovnur til figging av teimum lánunum, sum liggja í aftastu prioriteten, kann fáast til vegna.

Vit hava spurt Atla Dam, dagliga leiðara á Realinum, um talan er um at vera við at gera fløgur í eina møgulega komandi oljuvinnu, nú hann umboðaði Realin á stóru oljuráðstevnu um gongdina vestan fyri Hetland, sum var í Aberdeen í fjór!

Hann sigur, at Realurin hevur sjálvsagt skyldu til sum øll onnur at fylgja við útviðinginum í samfelagnum, soleiðis sum eisini varð gjørt í alivinnuni.

–Oljuvinna er eisini nógv tengd at skipum og skiparakstri, og tí er rætt at fylgja

Færøernes Realkreditinstitut Tórshavn

Umboðsmannanevnd:

Frits Jacobsen, murrameistari, Sørvágur
Henning Andersen, fólkatingsmaður, Marstal
Óli Jacobsen, felagsformaður, Tórshavn
Eli Davidsen, stjóri, Tórshavn
Eiler Jacobsen, reiðari, Tórshavn
Hans Jørgen Jensen, fólkatingsmaður, Nærum
Leivur Michelsen, stjóri, Tórshavn
Osmund Justinussen, reiðari, Tórshavn
Zacharias Bech, skipari, Porkeri
Svend Thulesen, stjóri, Klaksvík

Stjórnr:

Ejler Djurhuus
Óli E. Heinesen
Ib Glud Konradsen

Dagligur leiðari:

Atli P. Dam

Virðismetingarmenn og sýnsmenn:

Birgir Simonsen, skipari, Tórshavn
Torleivur Hoydal, stjóri, Hoyvík
Júst Skarenni, maskinmeistari, Argir

Grannskoðarar:

Deloitte og Touche, Statsaut. Revisionsaktieselskab, København
KPMG Pauli Ellefsen p/f, Tórshavn
Kai Lemberg, professari, København
Leivur Gregersen, stjóri, Helsingør

við, hvat hendir á hesum øki eisini. Tað fylgiggja annars ikki ætlanir um at fara inn í oljuvinnuna, hvat Realurin heldur ikki hevur figgjarglaga orku til.

Tey bæði umboðini, sum Fólkatingið hevur valt í Realin, Hans Jørgen Jensen frá sosialdemokratiska flokkinum og Henning

Andersen frá konservativ flokkinum vísa í einum tíðindaskrivi eftir árliga fundin í Havn nú um dagarnar á positivu gongdina hjá Realinum.

Teir siga, at prátið á fundinum var merkt av bjartskyni. Víst varð á, at neyðugt er at fáa nýggjar fiskivinnumøguleikar og at økja

verandi kvotur.

Um roknskapin annars

Í roknskaparárinum 1. apríl 1994–31. mars 1995 eru 24 umsóknir um lán og eigarskifti komnar til Realkreditstovnin. Í 15 av hesum lánsókum er tilsøgn givin. 9 umsóknir eru sýttar.

Í roknskaparárinum eru veitt 4 nýggj lán við eini upphædd uppá 8,5 mill. kr. og endurstovnað 15 lán (12 pant) aftan á umfigging ella tvingsilssølu uppá 59,8 mill. kr. stavandi frá lánunum til 2 rækjutrolarar, 4 fesk-fiskatrolarar, 1 djúpvatnstrolara og 8 fiskifør undir 100 brt.

Útlán stovnsins høvdu 31/3 1995 ein høvudsstól uppá 457,2 mill. kr., sum við avdráttum og afturgjöldum lánunum v.m. er komin niður á 351,4 mill. kr., býttur sundur í 80 lán (74 pant), við panti í 3 verksmiðjutrolarum, 1 frystilínuskipi, 8 djúpvatnstrolarum, 1 nótaskipi, 8 rækjutrolarum, 11 fesk-fiskatrolarum, 12 alibátum og 30 útróðrabátum og smærri fiskiførum.

Rakstrarúrslitið áðrenn skatt er 28,2 mill. kr. Aftaná at 6,6 mill. kr. eru gjoldnar í figgjargjaldaravgjaldi og rentuskatt er netto rakstrarúrslitið 21,6 mill. kr.

Hóast onkur útlit eru fyri batnandi møguleikum hjá fiskivinnuni – m.a. troytan av »alternativum« – er støðan framvegis sera ótrygg. Tí verða avsetingar uppá 37,5 mill. kr. til at standa ímóti møguleikum tapi framvegis varðveittar.

Stovnurin misti í roknskaparárinum 1994/95 271.062 kr., og 12,5 mill.



kr. eru afturførdar av avsetingunum, sostatt eru 12,2 mill. kr. inntøkførdar í rakstrinum.

Úrslitið fyri árið er tá 33,8 mill. kr. Harafturat er ein kursvinningur uppá 2,5 mill. kr.

Stovnurin hevur yvirtikið 5 skip og bátar, 3 eru seld víðari. Veðprosentin í mun til prísir við víðari sølu var 92,5%, 87,9% og 80,0%. Í av teimum seldu pantunum hevur lán frá Føroya Landsstýri (uml. 16%) umstíð av stovninum.

8 lán eru afturgjöldin, áðrenn lániðin var úti.

Eftir lóg innistendur danski staturin fyri renting

og afturgjaldin av 29–37. seriu obligatiónum stovnsins.

Við roknskapárslok vóru eftirstøðurnar av termingsgjöldum og morarentum 2,7 mill. kr.

Tann 31. mars 1995 vóru tilsamans í tiltaksgrunnunum 117,5 mill. kr. svarandi til 55% av samlaðu obligatiónsskuld stovnsins.

Eginogin stovnsins, tiltaksgrunnarnir íroknaðir, er um 300,5 mill. kr.

Stovnurin hevur givið tilsøgn um lán tilsamans umleið 20 mill. kr., sum væntast at koma til útgjaldingar í 1995/96.

Sosíalráðgevi á Hotel Tórshavn

Sjúklingar og avvarðandi, sum upphalda sær á Hotel Tórshavn í sambandi við sjúkraorindi í Danmark, fáa nú høvi til at fáa ráð og vegleiðing frá sosíalráðgeva á Hotel Tórshavn

Sjúklingar og avvarðandi, sum upphalda sær á Hotel Tórshavn í sambandi við sjúkraorindi í Danmark, fáa nú høvi til at fáa ráð og vegleiðing frá sosíalráðgeva á Hotel Tórshavn.

Hetta er vordíð møgulegt við einum nýggjum tiltaki, sum er eitt samstarv millum Hotel Tórshavn og Ráðgevingina fyri Føroyingar í Danmark. Tvær

ferðir um vikuna er ein sosíalráðgevi frá Ráðgevingini til steðar á hotellinum, og hevur viðtalutið fyri sjúklingum og teirra avvarðandi. Eins og í øðrum arbeiði hjá Ráðgevingini kann ein og hvør anonymt venda sær til ráðgevingina við sosialum ella persónligum spurningum, og fáa ráð, vegleiðing ella hjálp til at loysa hesar.

Í tíðindaskrivi verður sagt, at tað er eitt gamalt ynski hjá Ráðgevingini fyri Føroyingar í Danmark at kunna veita eina betri tænastru til sjúklingar og

teirra avvarðandi á hesum økinum. Tá fólk verða send av landinum, ofta í skundi, og skulu upphalda sær í styttari ella longri tíð heimanífrá, stinga nógvir ymskir spurningar seg upp, sum ikki altíð eru so lættir at fáa greiðu á, tá ein er innlagdur ella er stóran part av degnum sum vitjandi á sjúkrahúsinum. Hvørji rættindi ein hevur og hvørjar møguleikar ein hevur fyri at fáa hjálp av ymskum slagi, er ikki altíð orka at hugsa um. Sjúklingar hava møguleika at fáa ráðgeving frá

sosíalráðgeva á sjúkrahúsinum, men henda møguleika hava tey avvarðandi ikki. Tó er ein sannroynd, at ofta fellur fólk lættari at víðgera og fáa greiðu á tilikunum spurningum, at ein hevur høvi at tosa sitt eigna mál.

Ráðgevingin fyri Føroyingar í Danmark hevur í nógvi ár veitt ráðgeving til sjúklingar og avvarðandi, men hevur merkt ein tørv at gera meira fyri henda bólk, og serliga at kunna byrja vegleiðingina so tidliga sum gjørligt. Hildið verður, at størri møguleikar eru fyri hesum, um

Ráðgevingin verður tilsteðar á Hotel Tórshavn, har flestu avvarðandi og nógvir sjúklingar upphalda sær. Men av tí, at arbeiðsbyrðan hjá Ráðgevingini hevur verið, og er, ógvuliga stór, og at ikki hevur borið til at fáa figging til fleiri arbeiðstímar til starvsfólk, hevur hetta ikki verið møgulegt.

At hetta nú gerst veruleiki, kemst av, at Hotel Tórshavn og Ráðgevingin í felag hava gjørt eitt serligt tiltak við sosíalráðgeving á hotellinum, og hava fingið tiltaksstuðul frá Sygekassernes Helsefond, sum hevur játtað at fjingja tiltakið í eitt ár. Hetta verður sostatt eitt royndarár, sum skal kortleggja tørvin.

Sosíalráðgevingin á hotellinum byrjaði fyrsta mai, og fyribils er sosíalráðgevi tilsteðar týsdag kl. 9 til 11 og mikudag kl. 11 til 13. Sjálvandi eru sjúklingar og avvarðandi eisini velkomnir at venda sær til føstu avgreiðsluna hjá Ráðgevingini, sum er í Føroyahúsinum á Vesterbrogade. Har er opið mánadag, týsdag og hós-

dag kl. 11.30 til 15.30 og mikudag frá kl. 14.00 til 18.00. Tlf. nr. er 31239980, verður sagt í tíðindaskrivinum.

Gasskomfýrar á goymslu

Nyhed

Føroya Gasssøla
Akranesgata 2 - Tórshavn
(vi Vestbastaðvegin) - Tlf. 15544